

**Gratulation**

**Ida Vogt**  
St. Florinsgasse 16, Vaduz  
zum 89. Geburtstag

**Ingeborg Fischer**  
Unterm Schloss 80, Balzers  
zum 89. Geburtstag

**Gustav Wanger**  
Im Häldele 6, Planken  
zum 82. Geburtstag

Wir wünschen Gottes Segen,  
Gesundheit, Wohlergehen und ein  
schönes Geburtstagsfest.

**Prüfungserfolg**



Ende Oktober konnte **Sara Good** aus Vilters ihre zweieinhalbjährige berufsbegleitende Ausbildung zur Treuhänderin mit eidg. Fachausweis an der HTW Chur erfolgreich abschliessen. Das Ölke und Partner Team freut sich sehr, dass sie weiterhin ihre breiten Treuhandkenntnisse für die Kunden einsetzen wird. Die Treuhandbranche steht in einem laufenden Prozess. Umso wichtiger ist die stetige Weiterbildung, damit die Kunden von einer umfassenden und kompetenten Beratung und Betreuung profitieren können. Das Ölke und Partner Team gratuliert Sara Good ganz herzlich zu diesem Erfolg und wünscht ihr weiterhin viel Freude bei der Arbeit in der Firma. Das «Liechtensteiner Vaterland» schliesst sich der Gratulation gerne an. (pd)

**Notfalldienst**

Samstag, Sonntag und Feiertage während 24 Stunden, wochentags zwischen abends 18 und morgens 8 Uhr:  
Tel. +423 230 30 30

**SCHLOSS APOTHEKE**  
365 Tage für Sie im Dienst  
Tel. +423/233 25 30



**Spende für Benachteiligte**

Bereits geht im Regionalfussball die Vorrunde der Saison 2011/2012 wieder vorbei. Auch diesen Herbst wurde wieder über den einen oder anderen Schiedsrichterentscheid heftig diskutiert. Da hört man gerne vom Schiedsrichterentscheid, der nur positive Reaktionen auslöst: Die Schiedsrichter-Trainingsgruppe Werdenberg-Liechtenstein-Sarganserland (SRTG WLS) spendet dem Verein Albatros, mit Sitz in Vaduz, 1000 Franken. Der Verein Albatros fördert die Selbstständigkeit und Integration geistig oder psychisch behinderter Mitmenschen. Zu diesem Zweck bietet der Verein Albatros Veranstaltungen an, durch welche geistig und psychisch behinderte Mitmenschen ihre freien Tage aktiv gestalten können. Die Schiedsrichter der SRTG WLS haben zu diesem Zweck an einem Wochenende ihre Spesen für die Spielleitung gesammelt und nun für einen guten Zweck gespendet. Auf dem Bild zu sehen sind: Michael Durrer, Schriftführer Albatros; Stefan Schädler, Kassier Albatros; Gerry Kammerer, Präsident SRTG WLS; Mario Klausner, Kassier SRTG WLS (v. l.).

Text/Bild pd

**Weiter zur Schule?**

Vaduz. – Am Dienstag, 29. November, um 17.30 Uhr, informiert das Amt für Berufsbildung und Berufsberatung über weiterführende Schulen in Liechtenstein, Schweiz und Österreich. Nach einem Überblick werden Angebot und Zielsetzung der verschiedenen allgemeinbildenden und berufsbildenden Schulen in der Region wie zum Beispiel Gymnasien, Fachmittelschulen, Wirtschaftsmittelschulen, HAK und HTL sowie HAS und Fachschulen aufgezeigt.

Die Veranstaltung findet im Postgebäude in Schaan, im Sitzungszimmer 106 (1. Stock) statt und richtet sich besonders an Schülerinnen und Schüler im 9. Schuljahr, die weiter zur Schule gehen möchten. Eltern sind herzlich willkommen. (ikr)

**PRÜFUNGSERFOLGE**



Am vergangenen Wochenende konnten **Matthias Brüstle** (l.) und **Daniel Hasler** (r.) aus Schaan die Zertifikate zum Anti-Aggressivitäts-Trainer bzw. Coolness-Trainer entgegennehmen. Das Anti-Aggressivitäts-Training ist eine seit 1987 erfolgreich erprobte und wissenschaftlich begründete Me-



thode im Umgang mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen, die zu Gewalttätigkeiten neigen. Die in Frankfurt durchgeführte, berufsbegleitende Ausbildung erstreckte sich über den Zeitraum von 1 ½ Jahren. Das «Liechtensteiner Vaterland» gratuliert zu diesem Erfolg. (pd)

**TERMINE**

**Arbeitsgruppe Frauen**

**Frau-Zmorga**

- **Wann:** Sonntag, 27. November, ab 9.30 Uhr
- **Wo:** Landgasthof Mühle, Vaduz
- **Anmeldung:** Aus organisatorischen Gründen bis 24. November unter Tel. 239 82 82 oder online unter [vu@vu-online.li](mailto:vu@vu-online.li)

**VU Balzers**

**Seniorenstamm 60+**

- **Wann:** Dienstag, 29. November, 16 bis 18 Uhr
- **Wo:** Restaurant Engel, Balzers
- **Referent:** Parteipräsident Jakob Büchel wird gerne zu Fragen zu politischen Themen Stellung nehmen.
- **Wer:** Alle Interessierten ab 60 Jahren sind herzlich dazu eingeladen.

**VU Balzers**

**Nikolaus-Hock**

- **Wann:** Dienstag, 29. November, 19 Uhr
- **Wo:** Restaurant Engel, Balzers
- **Wer:** Alle Balzner VU-Kommissionsmitglieder sind herzlich zum alljährlichen Hock eingeladen.

**VU Eschen-Nendeln**

**Jahreshauptversammlung**

- **Wann:** Mittwoch, 30. November, Apéro um 19 Uhr, Beginn der Versammlung um 19.30 Uhr
- **Wo:** Mehrzweckgebäude Eschen
- **Thema:** Jahresversammlung mit Vorstandswahlen und Ehrungen, Jahresrückblick, Informationen aus der Gemeinde und der Regierung
- **Gäste:** Regierungsrätin Renate Müssner, Vorsteher Günther Kranz und Parteipräsident Jakob Büchel

Telefon VU-Sekretariat 239 82 82  
[www.vu-online.li](http://www.vu-online.li)



Die Chance Leben

**Heute auf [www.vaterland.li](http://www.vaterland.li)**

Frauenetz Liechtenstein macht Vorschläge für ein Amt für Menschenrechte.

News  
[www.vaterland.li](http://www.vaterland.li)

**HEUTE**

**WOHIN**

**KINDER**

**Buchs**, Familientreff Buchs, 14.30 Uhr: Kinder-Coiffeur: Kinder bis 6 Jahre können sich die Haare schneiden lassen, [www.familientreff-buchs.ch](http://www.familientreff-buchs.ch)

**KONZERT**

**Vaduz**, Vaduzer Saal, 20 Uhr: Trompetissimo: Sergei Nakariakov, Gábor Boldoczki und Prager Kammerphilharmonie, [www.tak.li](http://www.tak.li)

**KABARETT**

**Schaan**, SAL, 20 Uhr: Zucker; Solokabarett der Voralbergerin Maria Neuschmid; [www.sal.li](http://www.sal.li)

**VORTRAG**

**Gamprin**, Vereinshaus, Mehrzwecksaal, 18 Uhr: Krisen- und Kriegszeit im FL 1930 bis 1945, mit Geiger Peter, [www.liechtenstein-institut.li](http://www.liechtenstein-institut.li)

**DER BESONDERE FILM**

**Schaan**, TaKino, 18.30 Uhr: Poesie

der Räume: Sketches of Frank O. Gehry, Architektur-Filmreihe, [www.uni.li](http://www.uni.li)

**AUSSTELLUNG**

**Nendeln**, Galerie Altesse: Spielzeug & Co: Gundi Groh präsentiert ihre jahrzehntealte Sammlung alten Spielzeugs; bis 17. Dezember, [www.altesse.li](http://www.altesse.li)

**Ruggell**, Kiefer-Martis-Huus: Paare und mehr, Figürliches aus der Werkstatt von Heidy Eggenberger, bis 18. Dezember, [www.kmh.li](http://www.kmh.li)

**Triesen**, EMB Contemporary Art: Hubert Scheibl: Geh zum Fürst, wenn Du gerufen wirst, bis 24. Dezember, [www.emb-art.com](http://www.emb-art.com)

**Triesenberg**, Heimatmuseum: Permanente Ausstellung über die Walser

**Vaduz**, Kunstmuseum Liechtenstein: Sammlung Mezzanin. Eine Auswahl, Malereien, Plastiken, Fotografien, Objekte, grafische Arbeiten, bis 26. Februar 2012, [www.kunstmuseum.li](http://www.kunstmuseum.li)

**KINO**

**BALZERS: SCHLOSSKINO**

(+423 233 21 69)

**Le Havre**

20:30

**SCHAAN: TAKINO**

(+423 233 21 69)

**Sketches of Frank Gehry**

18:30

**My name is Khan**

20:30

**WERDENBERG: KIWITREFF**

(081 771 60 70)

**Arthur Weihnachtsmann**



D - 20:00

**Immortals, 3D**

D - 20:00

**Der Verdingbub**

0 - 20:00

**Aushilfsgangster**

D - 20:00

**SARGANS: CASTELS**

(081 723 16 61)

**Der Verdingbub**

0 - 20:00

**Zwei an einem Tag**

D - 20:00

**FELDKIRCH: KINO NAMENLOS**

(+43 5522 82522)

**Midnight in Paris**

21:30

**Zwei an einem Tag**

19:30

**Löwenzahn – Das Kinoabenteuer**

17:00

**Eine dunkle Begierde**

21:00

**Arthur Weihnachtsmann**

17:00

**Hotel Lux**

19:00

Aktuelle Kino-Trailer und Wochenprogramme auf [www.vaterland.li/kino](http://www.vaterland.li/kino)

**CHRONIK**

**EIN BLICK ZURÜCK:**

**Vor einem Jahr ...**

... verurteilte das Landgericht München drei Schweizer Jugendliche wegen ihres Prügel-Amoklaufes im Sommer 2009 zu Haftstrafen zwischen knapp drei und sieben Jahren.

... kamen bei einer Massenpanik während eines Festes in Kambodschas Hauptstadt Phomh Penh über 450 Menschen ums Leben.

... wurde in Zürich der Weinberg-Eisenbahntunnel durchschlagene.

**Vor 40 Jahren (1971) ...**

... wurde im Landtag die Schaffung eines eigenen Aussenministeriums diskutiert.

**Vor 60 Jahren (1951) ...**

... einigten sich die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und die drei Westmächte auf das Ende des Besatzungsstatuts in Westdeutschland.

**FL-KINO-RETROSPEKTIVE**

**Vor 40 Jahren (1971) ...**

... lief im Schlosskino Balzers «Bambi».